

MANUALE D'USO

FRULLATORE COMPATTO

IT

INSTRUCTION MANUAL

PERSONAL BLENDER

EN

MANUEL D'UTILISATION

MINI-BLENDER

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

KOMPAKT-STANDMIXER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

COMPACTE BLENDER

NL

MANUAL DE USO

BATIDORA COMPACTA

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

LIQUIDIFICADOR COMPACTO

PT

BRUKSANVISNING

KOMPAKT MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МИНИ БЛЕНДЕР

RU

BRUGERVEJLEDNING

KOMPAKT BLENDER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

KOMPAKTOWY BLENDER

PL

KÄYTTÖOPAS

KOMPAKTI TEHOSEKOITIN

FI

BRUKSANVISNING

KOMPAKT BLENDER

NO

دليل التعليمات

خلاط شخصي

AR

 smeg

Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brukeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czystczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

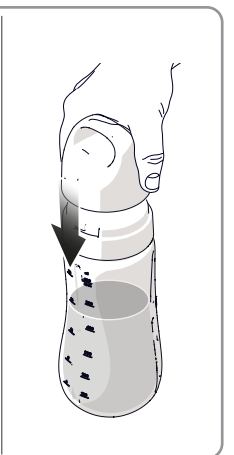
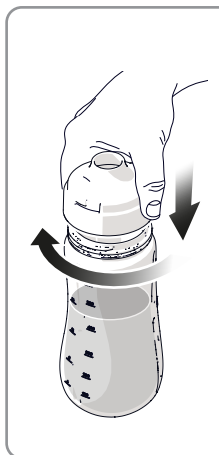
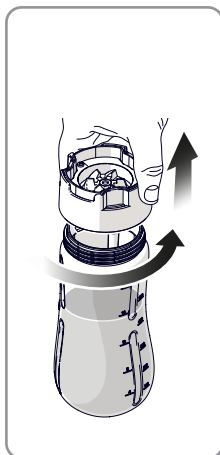
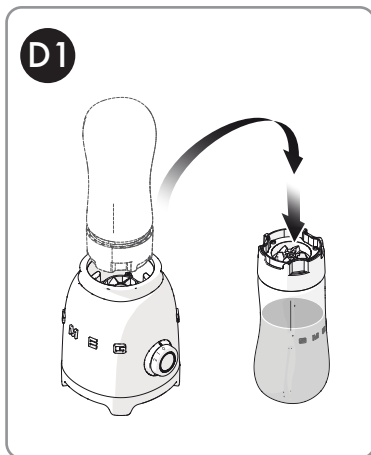
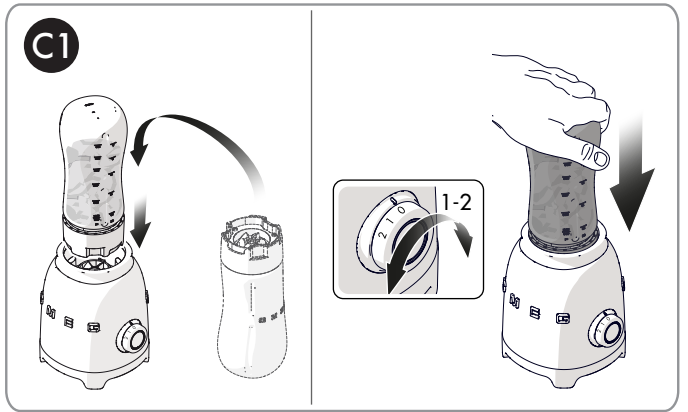
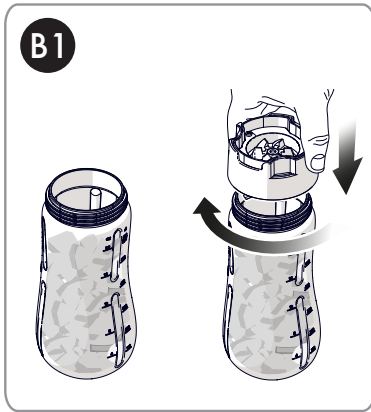
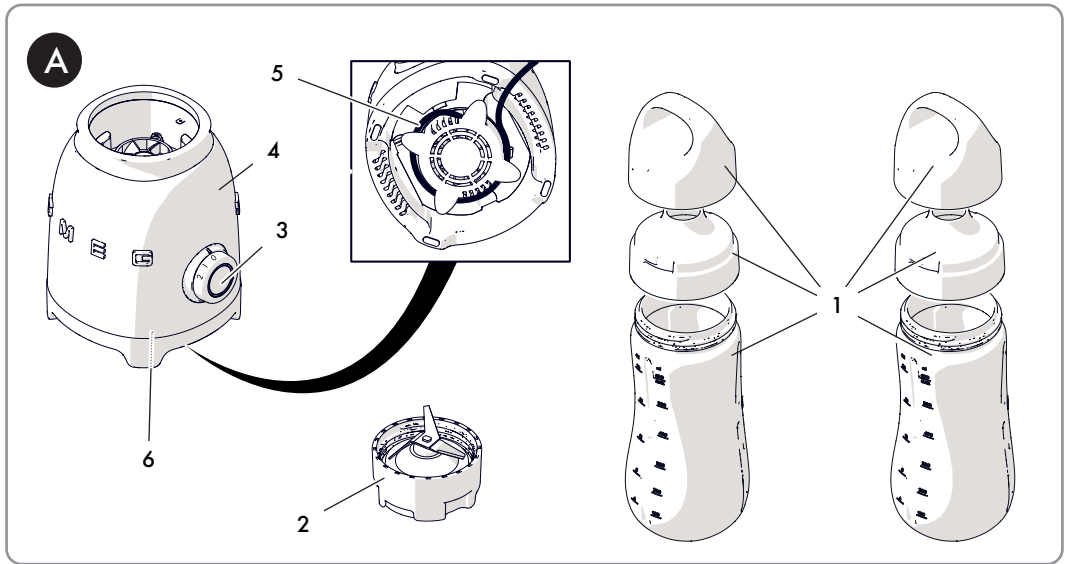
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Instructions

This user manual is an integral part of the appliance and must therefore be kept in its entirety and within the user's reach for the whole working life of the appliance.

1.1 Intended use

- Failure to follow the safety instructions or to read the user manual can lead to the appliance being used improperly and result in personal injury.
- Do not use the appliance for purposes other than those for which it was designed. When used in combination with the bottles, the appliance can be used to chop, mix and emulsify various ingredients for preparing drinks, juices and smoothies.
- The appliance is not designed to operate with external timers or with remote-control systems.
- Use the appliance only indoors.
- This appliance is intended for household use and similar applications such as:
 - in kitchen areas provided for personnel in shops, offices and other work environments;
 - in bed and breakfast and farm accommodation;
 - by guests in hotels, motels and other residential type environments.
- Any other use, for example in restaurants, coffee bars and coffee shops is considered improper.

1.2 General safety instructions

Follow all safety instructions in order to be able to use the appliance safely:

- Read this user manual carefully before using the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while it is operating.
- Do not use the appliance when the power cord or the plug is damaged or when the appliance has been dropped or is damaged in any manner.
- If the power cable is damaged, contact technical support immediately to arrange replacement.
- The cable is short to prevent accidents. Do not use an extension cord.
- Ensure the cord does not come into contact with sharp edges.
- Do not pull on the cord to unplug it from the power socket.
- Do not place the appliance above or near lit hob burners or electric rings, inside an oven or near other heat sources.
- Do not attempt to repair the appliance yourself: in the event of faults, it should only be repaired by a qualified technician.
- Do not modify the appliance.
- Never try to put out a fire or flames with water: turn off the appliance and remove the plug from the socket and smother the flames with a fire blanket or other appropriate cover.
- Do not touch moving parts while the appliance is operating. Keep hands, hair and clothing, and utensils away from moving parts during operation, to prevent personal injury and/or damage to the appliance.



Instructions

1.3 Caution

- Care shall be taken when handling and emptying the bottle and during its cleaning.
- Make sure that the bottle and its blade assembly are fixed correctly.
- Do not overfill the bottle (maximum 600 ml).
- The blades are sharp: cutting hazard! Never touch the blades with your hands.
- Take great care when installing, removing and cleaning the blade assembly.
- Do not operate the blender without the bottle mounted.
- Switch off the appliance and disconnect from the power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Always disconnect the appliance from the power supply when it is not in use, left unattended or faulty.
- Always disconnect the appliance from the power supply before installing and removing the components.
- Always disconnect the appliance from the power supply and let it cool down before cleaning it.
- Make sure that the bottle is securely fastened to the blade assembly before starting the appliance.
- Do not use the blender with parts or accessories of other manufacturers.
- Only use original spare parts. The use of spare parts not approved by the manufacturer could lead to fires, electric shocks or personal injury.
- Only place the blender on level and dry surfaces.
- Do not operate the blender if the bottle is empty.
- Do not use the blender as a storage compartment. Keep the bottle empty when not in use.
- Let hot liquids cool down to room temperature before pouring them into the bottle.
- Do not use harsh detergents or sharp objects to wash or remove residues from the bottle.
- This appliance may not be used by people of reduced physical and mental capacity, or without sufficient experience and knowledge, unless they are supervised or instructed by adults who are responsible for their safety.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its power cable out of the reach of children.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Instructions for cleaning of the appliance are provided in section "4 Cleaning and care".



1.4 Connecting the appliance

Make sure that the voltage and frequency of the power supply correspond to those indicated on the data plate on the bottom of the appliance.

If the plug of the appliance is not compatible with the socket, contact Technical Assistance service for replacement.

1.5 Manufacturer liability

The manufacturer shall not be liable for injuries or property damage caused by:

- Use of the appliance other than as envisaged;
- Not having read the user manual;
- Tampering with any part of the appliance;
- Use of non-original spare parts;
- Failure to observe the safety instructions.



Please keep these instructions carefully. If the appliance is passed on to others, they should also be given this instructions booklet.

These instructions can be downloaded from the Smeg website "www.smeg.com".

1.6 Disposal



This appliance must be disposed of separately from other refuse (Directive 2012/19/EU).

- The appliance does not contain substances in quantities sufficient to be considered hazardous to health and the environment, in accordance with current European directives.
- Old appliances do not belong in household waste! To comply with current legislation, old appliances, on reaching the end of their useful lives, should be taken to a disposal facility where they can be sorted. The relevant local authorities or their waste disposal operators can provide further information.
- Dispose of the packing materials at an appropriate disposal facility.



Description

2 Product description (Fig. A)

- 1) 2 600ml bottles with cap and cover
- 2) Bottle blade assembly
- 3) Control knob
- 4) Motor base
- 5) Built-in cord wrap
- 6) Identification plate

2.1 Identification plate

The identification plate bears the technical data, serial number and brand name of the appliance. Do not remove the identification plate for any reason.

2.2 Description of parts

2 600ml bottles, cap with spout and cover

BPA-free Tritan™ Renew bottles with cap, spout and cover with silicone seal.

Bottle blade assembly

Stainless steel blade assembly for preparing delicious smoothies, milkshakes, cocktails, etc.



Sharp blades

Danger of cuts

- Never touch the blades with your hands.



The accessories intended to come into contact with food are made of materials that comply with the provisions of current legislation.

3 Use



Danger of electrocution:

- Plug into an earthed 3-pin socket.
- Do not remove the earth pin.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.
- Failure to follow these instructions could result in death, fire, or electrical shock.

3.1 Before first use

- Remove all stickers and labels from the blender and clean the motor base with a damp cloth.
- Remove the bottle from the blender.
- Wash and dry thoroughly (see section "4 Cleaning and care").



Danger of sudden start-up:

Make sure the blender is unplugged before fitting the bottle.



3.2 How to use the bottle (Fig. B1-C1-D1)

- Place the ingredients into the bottle (1), taking care not to exceed the maximum capacity (600ml) (Fig. B1).



Let hot liquids cool down to room temperature before pouring them into the bottle.



For best results, we recommend that you:

- add the hard ingredients first, then the soft ones and then the liquids;
- make sure that the maximum size of the hard ingredients is 1 cm x 1 cm;
- the liquid part should be at least 50% of the solid part;
- only add a maximum of 4 ice cubes (approximately 15g each) in combination with liquid ingredients. DO NOT add them to dry ingredients.

- Secure the blade support (2) to the bottle by turning it clockwise. Make sure that it is fastened tightly (Fig. B1).



Warning

- Take great care, as the blades and inserts are sharp.

- Place the base of the blender on a flat horizontal surface. Plug it into the power outlet.
- Turn the bottle over (1) and rest it on the motor base (4) (Fig. C1).

- Use the control knob (3) to select the required speed, 1 or 2 according to the result you wish to obtain (Fig. C1).
- Gently press the bottle (1) downwards in order to start the appliance. The LED ring will remain on steadily until the bottle is released (Fig. C1).
- To stop the blender, release the bottle (1). The product stops and the LED turns off.



The blender will not work if the bottle is not positioned correctly.



Warning

- Do not shake the bottle during operation.



Important

- The blender can be used for up to 60 seconds at a time. Wait for 60 seconds before using it again.



Warning

- If the motor stalls, turn off the blender immediately, unplug it from the power supply and allow it cool down for at least 10 minutes.



Use

- After blending, and when the blades have stopped rotating, turn the control knob (3) to "0".
- Remove the bottle (1) from motor base (4) and turn it upside down. Rotate the blade assembly (2) anticlockwise to remove it (Fig. D1).
- Screw the cap onto the bottle and insert the cover (Fig. D1).



Safety lock system

The blender is fitted with a safety lock system that automatically switches off the blender when the bottle is removed. It is also equipped with a motor safety cut-out which trips if the motor becomes overheated.

3.3 Suggestions and general advice

- Remove any hard parts from foods to be blended (e.g. cores or stones from fruit, bones from meat etc.).
- Do not allow food residues to dry inside the bottle or on blade assembly for too long, as they could become very difficult to remove. We therefore recommend that you clean them immediately after use (see section "4 Cleaning and care").
- Some foods, such as carrots, may stain the bottle. We therefore recommend that you clean them immediately after use (see section "4 Cleaning and care").



4 Cleaning and care



Improper use. Risk of damage to surfaces:

- Do not use steam jets to clean the appliance.
- Do not use cleaning products containing chlorine, ammonia or bleach on parts with metallic finishes (e.g. anodised, nickel- or chrome-plated).
- Do not use abrasive or corrosive detergents (e.g. powder products, stain removers and metallic scourers).
- Do not use rough or abrasive materials or sharp metal scrapers.

4.1 Cleaning the motor base

To keep the outer surface of the blender motor base in good condition, it should be cleaned regularly after use. Let the appliance cool down first. Use a damp and soft cloth with mild detergent.

4.2 Cleaning the components

To make cleaning easier, we recommend that you clean the components immediately after use.

- All components, with the exception of the bottle blade assembly (2), are dishwasher safe.
- Alternatively, wash the components by hand using warm water and neutral detergent.
- Thoroughly dry the components before putting them away.

What to do if...

What to do if...

Problem	Cause	Solution
The motor will not start.	The motor has overheated.	Unplug the blender and leave the motor to cool.
	The plug is not properly inserted in the power socket.	Insert the plug into the power socket. Do not use adaptors or extensions. Check that the house main breaker is on.
	The cable is defective.	Have the cable replaced by an Authorised Service Centre.
	Lack of power.	Check that the house main breaker is on.
	The bottle is not screwed on tightly.	Check the positioning of the bottle.
The blender vibrates.	The motor control is in the zero position.	Select one of the two speeds.
	The blender is not resting on a stable surface.	Place the blender on a flat, stable surface.
	The anti-slip rubber feet are worn.	Have them replaced at an Authorised Service Centre.
	The speed is too high or the load is excessive.	Set a lower speed and make sure that the bottle has not been overfilled.

What to do if...

Problem	Cause	Solution
The blender stops during operation and the white LED flashes.	The blades may have jammed.	Unplug and free the blades using a spatula.



If the problem has not been resolved or in the event of another type of fault, contact your local technical support centre.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.